

44/2006

Zmluva o poskytovaní služby

uzavretá v zmysle ustanovení Zákona č. 513/91 Zb. -Obchodného zákonníka v znení následných zmien

Objednávateľ: Slovenská národná knižnica
 So sídlom: Nám. J. C. Hronského 1
 036 01 Martin, Slovenská republika
 IČO: 361 385 17
 Zastúpený: Doc. PhDr. Dušan Katuščák, PhD.
 generálny riaditeľ SNK
 Číslo účtu: 7000071804/8180

Dodávateľ: VTLS Inc,
 So sídlom: 1701 Kraft Drive
 Blacksburg, VA
 24060-6350 USA
 IČO: 54-1324468
 Zastúpený: Jack Bazuzi,
 viceprezident
 Bankové spojenie: The National Bank of Blacksburg
 Číslo účtu: 751776

ŠPECIFIKÁCIA SLUŽBY: Dodávateľ, VTLS Inc. poskytne **objednávateľovi** službu za účelom integrácie údajov zo systému Virtua knižnično-informačného systému Slovenskej národnej knižnice do Google Scholar. Tieto služby budú zahŕňať nasledovné prvky:

- Extrakcia údajov:** VTLS Inc. každý mesiac extrahuje údaje (najprv celú databázu, následne prírastkové extrakcie nových a modifikovaných údajov) z databázy Virtua Slovenskej národnej knižnice. Táto extrakcia sa vykoná podľa harmonogramu schváleného knižnicou, v nočných hodinách alebo mimo prevádzkového času knižnice tak, aby sa minimalizovalo narušenie zvyčajných aktivít knižnice alebo prevádzky systému.
- Konverzia údajov:** Po extrahovaní údajov VTLS Inc. skonvertuje MARC údaje zo systému Virtua do formátu požadovaného Google.
- Google Harvesting:** Po skonvertovaní údajov do požadovaného formátu VTLS Inc. umožní Google zbierať údaje na účely ich zahrnutia do Google Scholar.
- Testovanie:** Po zozbieraní údajov knižnice VTLS Inc. vykoná testovanie na účely zabezpečenia úspešného ukončenia procesu.

Táto služba sa bude poskytovať za ročný poplatok špecifikovaný nižšie, počas dolu uvedenej doby platnosti.

Ročný poplatok za službu: US\$ 5,000.00 za rok (12 mesiacov).

Platobné podmienky: Alikvotná čiastka poplatku bude fakturovaná jeden krát za štvrťrok, vždy za uplynulý štvrťrok spätne s dobou splatnosti tridsať (30) dní.

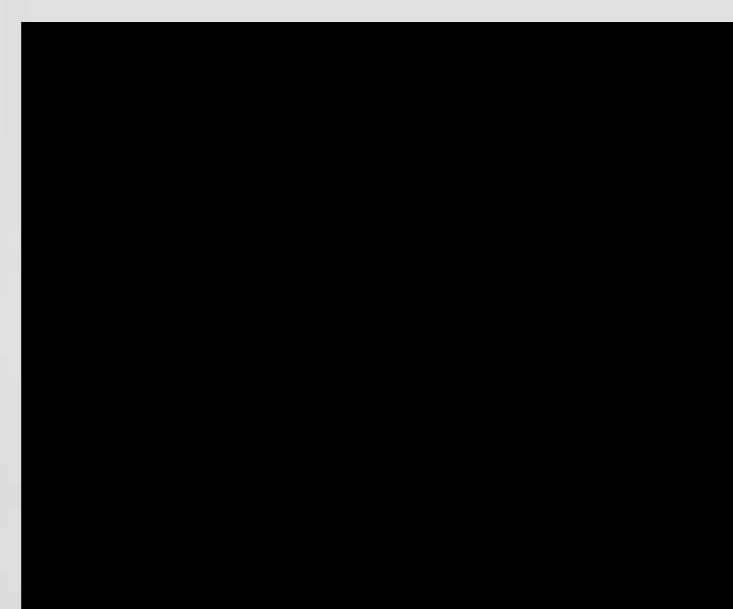
Doba platnosti: Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Každá zo zmluvných strán má právo túto zmluvu vypovedať formou písomnej výpovede, bez udania dôvodu s tridsaťdňovou (30) výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej strane.

VTLS Inc. si vyhradzuje právo pravidelne upravovať poplatky za službu, pričom objednávateľa o akomkoľvek zvýšení upovedomí najneskôr 60 dní pred dňom obnovenia.

Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

Na dôkaz toho sa pripájajú nasledujúce podpisy a pečiatky:

VTLS Inc.

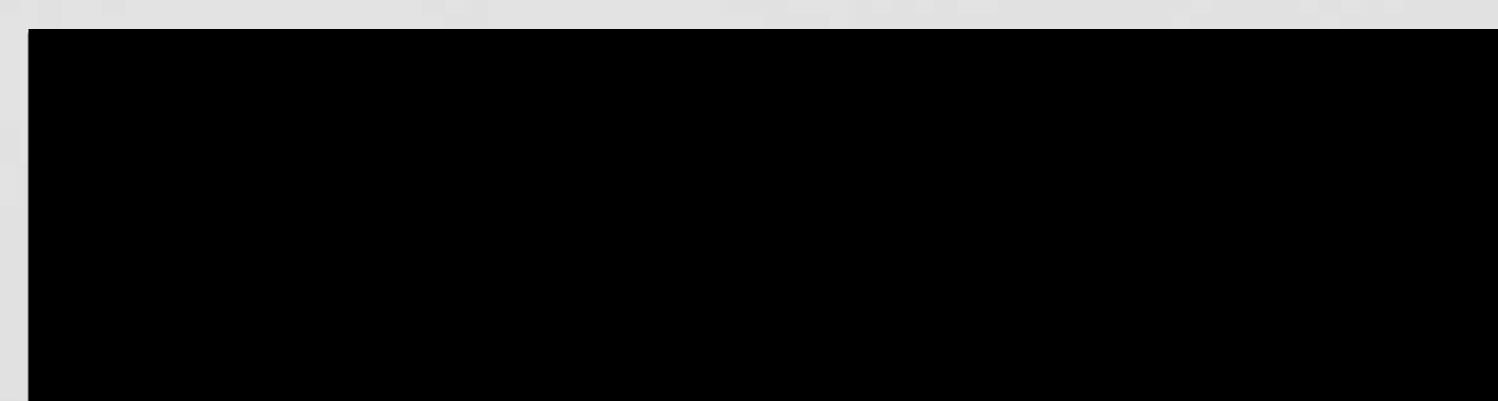


Jack Bazuzi
Viceprezident

Dátum

4.1.07

Slovenská národná knižnica



Doc. PhDr. Dušan Katuščák, PhD.
Generálny riaditeľ

Dátum

27. XII. 2006

SLOVENSKÁ NÁRODNÁ KNIŽNICA
Nám. J. C. Hronského 1
036 01 Martin

Agreement on provision of service

endorsed according to provisions of the Act no. 513/91 Col. - Business Code and subsequent amendments and modifications

Customer: Slovenská národná knižnica (Slovak National Library)
Seat of Office: Nám. J. C. Hronského 1
036 01 Martin, Slovak Republic
Registration number: 361 385 17
Represented by: Doc. PhDr. Dušan Katuščák, PhD.
Director General SNK
Account number: 7000071804/8180, State Treasury of SR

Supplier: VTLS Inc,
Seat of Office: 1701 Kraft Drive
Blacksburg, VA
24060-6350 USA
Registration number: 54-1324468
Represented by: Jack Bazuzi,
viceprezident
Account number: The National Bank of Blacksburg
Číslo účtu: 751776

SERVICE SPECIFICATION: VTLS Inc. will provide the customer with the service for the purposes of integrating the data from the Slovak National Library's Virtua system into Google Scholar. These services shall include the following components:

1. **Data Extraction:** Each month, VTLS Inc. will extract data (initially the full database, subsequently incremental extractions of new and modified data) from the Slovak National Library's Virtua database. This extraction will occur according to a library-approved schedule, overnight or during off-hours to minimize any disruption of normal library activities or system performance.
2. **Data Conversion:** Once data is extracted, VTLS Inc. will convert the MARC data from Virtua into the format required by Google.
3. **Google Harvesting:** Once data has been converted to the required format, VTLS Inc. allows Google to harvest the data for inclusion in Google Scholar.
5. **Testing:** Once Google has harvested the library data, VTLS Inc. will perform testing to ensure that the process has been completed successfully.

This service will be provided for the annual fee noted below for the effective dates indicated.

Annual Service Fee: US\$5,000.00 per year (12 months).

Payment terms: The aliquot portion of the fee shall be invoiced quarterly, retrospectively for the previous quarter with maturity period of thirty (30) days.

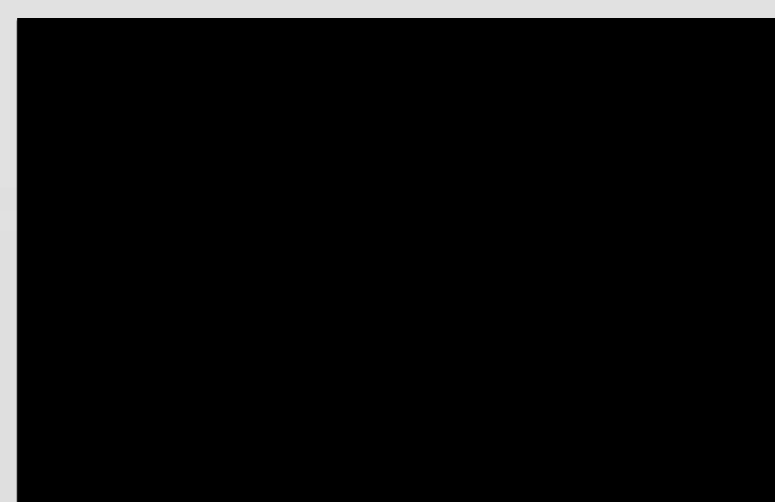
Effective Period: The agreement is endorsed for an indefinite period of time. Each of the parties hereto has a right to withdraw from this agreement in form of written termination notice, without stating the reason within thirty (30) days' notice period that starts to elapse on the first day of delivering the notice to the other party.

VTLS Inc. reserves the right to adjust service fees periodically and shall notify the customer no later than 60 days prior to the renewal date of any increases.

This Agreement becomes valid on the day of signature by both parties hereto.

WITNESS the following signatures and seals:

VTLS Inc.

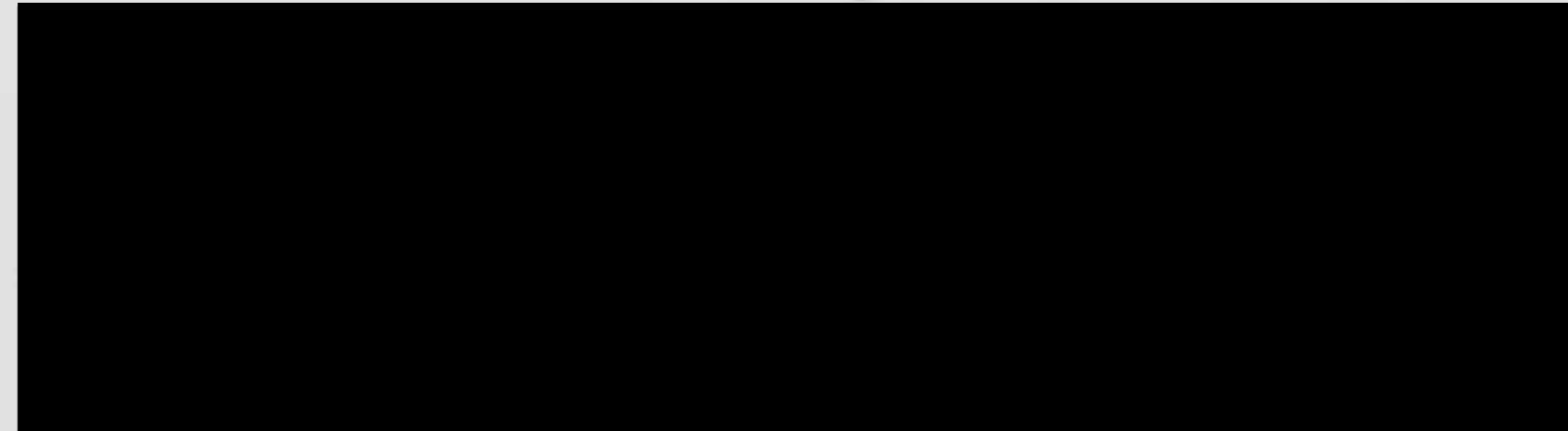


By: Jack Bazuzi
Its Vice President

Date

4.1.07

Slovak National Library



By: Dušan Katuščák
Its Director General

Date

21. XII. 2006

SLOVENSKÁ NÁRODNÁ KNIŽNICA
Nám. J. C. Hronského 1
036 01 Martin